

Instruções de Utilização



CE
0297

pyon 2
PB-200 / PB-200 LED

Índice

| | |
|--|---------|
| Símbolos | 4 – 6 |
| 1. Introdução | 7 – 8 |
| 2. Compatibilidade electromagnética (EMC) | 9 |
| 3. Relação do material fornecido..... | 10 – 11 |
| 4. Avisos de segurança..... | 12 – 16 |
| 5. Descrição do painel frontal da unidade de comando | 17 |
| 6. Descrição do painel posterior da unidade de comando | 18 |
| 7. Colocação em funcionamento – Geral | 19 |
| 8. Lavar mangueira de alimentação / Funcionamento da peça de mão | 20 |
| 9. Colocar / retirar ponta | 21 – 22 |
| 10. Ligar / desligar o Pyon 2 | 23 |
| 11. Teste funcional..... | 24 |
| 12. Funcionamento do Pyon 2 | 25 |
| 13. Eliminação de perturbações | 26 |
| 14. Higiene e manutenção | 27 – 34 |
| 15. Substituir os O-Ring | 35 |
| 16. Substituir o filtro do líquido refrigerante | 35 |

Índice

| | |
|--|---------|
| 17. Acessórios e peças de substituição da W&H..... | 36 |
| 18. Serviços | 37 – 38 |
| 19. Especificações técnicas | 39 – 41 |
| 20. Eliminação | 42 |
| | |
| Garantia..... | 43 |
| Parceiros de manutenção autorizado pela W&H | 44 |

Símbolos nas instruções de utilização



CUIDADO!

(perigo de ferimentos em pessoas)



ATENÇÃO!

(perigo de danos materiais)



Explicações gerais,
sem perigo para
pessoas ou objectos



Termodesinfeção



Pode ser esterilizado até
à temperatura indicada



Apropriado para o banho
de ultra-sons



Contactar o serviço de apoio
ao cliente

Símbolos no Pyon 2

| | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|
|  | Seguir as instruções de utilização |  | DataMatrix Code para informações sobre o produto incluindo o UDI (Unique Device Identification) |  | Número de artigo |
|  | Observe as instruções de utilização | | |  | Número de série |
|  | Data de fabricação |  | Não eliminar junto com o lixo doméstico | V | Tensão eléctrica do aparelho |
|  | Não apropriado para utilização intracardíaca – Equipamento do tipo B |  | Comando de pedal | AC | Corrente alternada |
|  | Marcação CE com o número de identificação do organismo notificado | | | W | Consumo de potência eléctrica do aparelho |
|  | Dispositivo para uso médico que, relativamente à segurança eléctrica, segurança mecânica e protecção contra incêndio, corresponde a UL 60601-1:2006, CAN/CSA-C22.2 N.º 601.1-M90:2005, CAN/CSA-C22.2 N.º 60601-1:2008, ANSI/AAMI ES 60601-1:2005 25UX (Controlo N.º) |  | INMETRO – Marca do Instituto Nacional de Metrologia, Normalização e Qualidade Industrial do Brasil UL-BR – A marca indica que o produto está em conformidade com os padrões brasileiros | A | Amperagem |
| | | | | Hz | Frequência da corrente alternada |

Símbolos na embalagem



Marcação CE
com o número de identificação do
organismo notificado



DataMatrix Code
para informações sobre o produto incluindo o UDI
(Unique Device Identification)



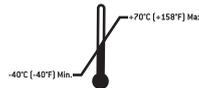
Cimo



Estrutura de dados em conformidade
com o Health Industry Bar Code



Frágil



Intervalo de temperatura permitido



Proteger da humidade



Humidade do ar permitida



Símbolo »Ponto verde« – Duales
System Deutschland GmbH



Atenção: Segundo o Direito Federal dos EUA, a
venda deste aparelho apenas é autorizada
através de um dentista ou sob indicação de um
dentista, de um clínico geral ou outro médico
com uma autorização no estado federal em que
pratica e pretende utilizar este aparelho ou
autorizar a sua utilização



Símbolo da RESY OfW GmbH, para
identificação de embalagens de
transporte e embalagens exteriores
em papel e cartão recicláveis

1. Introdução



Para a sua segurança e a segurança dos seus pacientes

Estas Instruções explicam como utilizar o seu produto W&H. É nossa obrigação, também, avisá-lo de possíveis situações de perigo. A sua segurança e a segurança da sua equipa e, naturalmente, a segurança dos seus pacientes é a nossa prioridade.



Por isso, deve respeitar sempre as recomendações de segurança indicadas nas páginas 12 a 16.

Utilização prevista

Unidade propulsora com um sistema oscilatório piezocerâmico, que coloca a ponta do instrumento numa oscilação linear. A unidade propulsora é utilizada para a remoção de tártaro supra-gengival e concreções sub-gengivais, bem como para utilização endodôntica e preparação de substâncias duras de dente.

A utilização incorrecta pode danificar o Pyon 2, colocando em risco e criando perigo para o utilizador e para terceiros.

Aplicação técnica

O Pyon 2 destina-se exclusivamente à utilização por pessoal especializado em medicina dentária, em conformidade com as normas de segurança no trabalho e condições de prevenção de acidentes válidas e de acordo com as presentes instruções de utilização. O Pyon 2 apenas pode ser preparado e mantido por pessoas que tenham recebido formação adequada sobre protecção contra infecções, do próprio e dos doentes. Uma utilização não adequada (por exemplo, através de deficiências na higiene e nos cuidados), o não cumprimento das nossas indicações ou a utilização de acessórios e peças sobressalentes não autorizados pela W&H, exonera-nos de qualquer obrigação de garantia ou outras obrigações.

Introdução

Qualificação do utilizador

O Pyon 2 foi desenvolvido e produzido para os grupos alvo »Dentista, higienista dentário, especialistas em medicina dentária (profilaxia) e assistentes de medicina dentária«.



Fabricado em conformidade com a directiva europeia

O dispositivo médico está em conformidade com a diretiva 93/42/CEE.



Responsabilidade do fabricante

O fabricante só pode assumir a responsabilidade pela segurança, fiabilidade e rendimento do Pyon 2 se forem cumpridas as seguintes instruções:

- > Respeitar sempre estas instruções de utilização durante a utilização do Pyon 2.
- > O Pyon 2 não tem peças que possam ser reparadas pelo utilizador. A montagem, alterações ou reparações só podem ser realizadas por centros de manutenção autorizados (ver página 44).
- > A instalação eléctrica do recinto deve respeitar a norma IEC 60364-7-710 (»instalação de redes eléctricas em recintos de uso médico«) ou as normas vigentes no respectivo país.
- > A abertura não autorizada do aparelho resulta na perda da garantia e do direito a outros serviços similares.

2. Compatibilidade electromagnética (EMC)



Indicações para a compatibilidade electromagnética (EMC)

Dispositivos eléctricos para uso médico estão sujeitos a medidas de segurança especiais com relação a EMC e necessitam ser instalados e colocados em funcionamento de acordo as indicações especificadas para EMC.

A W&H garante a conformidade do dispositivo com as exigências de EMC apenas em caso de utilização de acessórios e peças de reposição originais da W&H. A utilização de acessórios e peças de reposição de terceiros pode originar uma emissão mais elevada de interferências electromagnéticas ou causar uma redução na resistência contra interferências electromagnéticas.



Poderá encontrar a declarações atuais do fabricante sobre EMC em <http://wh.com> ou solicitar diretamente no fabricante.



Aparelhos de comunicação de alta-frequência

Durante o funcionamento não utilize aparelhos de comunicação de alta-frequência, portáteis ou móveis (p. ex. telefones celulares). Eles podem influenciar aparelhos eléctricos médicos.

3. Relação do material fornecido

Pyon 2 / PB-200

| | |
|--------------|--|
| REF 30087000 | Unidade de comando (100 - 230 V), incluindo mangueira de alimentação de 1,8 m com acoplamento REF 05849000 |
| REF 06915000 | Peça de mão PB-3 |
| REF 05076200 | Substituidor de pontas com ponta universal colocada 1U (1 pc) |
| REF 05368200 | Substituidor de pontas com ponta universal colocada 3U (1 pc) |

Pyon 2 / PB-200 LED

| | |
|--------------|--|
| REF 30086000 | Unidade de comando (100 - 230 V), incluindo mangueira de alimentação de 1,8 m com acoplamento REF 05849000 |
| REF 05547600 | Peça de mão PB-3 LED |
| REF 05076200 | Substituidor de pontas com ponta universal colocada 1U (1 pc) |
| REF 05368200 | Substituidor de pontas com ponta universal colocada 3U (1 pc) |
| REF 05370400 | Substituidor de pontas com ponta periodontal colocada 1P (1 pc) |

Relação do material fornecido

Acessórios

| | |
|--------------|--|
| REF 04717300 | Comando de pedal C-NF |
| REF 07249300 | Fonte de alimentação de comutação |
| REF 05075600 | Mangueira de líquido refrigerante (Ø 6 mm, aprox. 2 m) com filtro de líquido refrigerante REF 02675000 |
| REF 02060203 | O-Ring para acoplamento de mangueira (2 pcs) |
| REF 00636901 | Instrumento para limpeza do bocal |
| | Cartão de pontas |

Cabo de alimentação

| | |
|--------------|---------------|
| REF 01343700 | {EU} |
| REF 04280600 | {CH} |
| REF 05901800 | {DK} |
| REF 02821400 | {USA, CAN, J} |
| REF 03212700 | {UK, IRL} |
| REF 02909300 | {AUS, NZ} |
| REF 05333500 | {BR} |

4. Avisos de segurança



Respeite sempre as seguintes indicações

- > Guarde o Pyon 2 durante 24 horas à temperatura ambiente antes da utilização.
- > O Pyon 2 não é adequado para procedimentos cirúrgicos.
- > O Pyon 2 não está preparado para administrar medicamentos ou substâncias semelhantes.
- > O funcionamento do Pyon 2 apenas é permitido em unidades de alimentação com impedimento de refluxo de categoria 5 que cumpram a norma EN 1717.
- > Assegure-se de que as condições de operação e o funcionamento do líquido refrigerante são adequados.
- > Assegure-se sempre de que existe líquido refrigerante adequado em quantidade suficiente e proporcione uma aspiração apropriada (exceptuando em utilizações endodônticas).
- > Pare imediatamente a peça de mão em caso de falha da alimentação de refrigerante (o tempo máximo de funcionamento sem refrigerante é de 30 segundos). Exceptuando em utilizações endodônticas: a utilização é feita sem líquido refrigerante (o tempo máximo de funcionamento é de 2 minutos).
- > Garanta um funcionamento sem restrições do comando de pedal.
- > Esterilize a peça de mão, as pontas e os acessórios antes da primeira utilização.
- > Execute um teste funcional antes de cada utilização.
- > Verifique a peça de mão e a mangueira de alimentação antes de toda e qualquer utilização do Pyon 2 quanto a danos e peças soltas (p.ex. a ponta, LED, O-Ring). Elimine as eventuais falhas ou contacte um parceiro de manutenção autorizado pela W&H (consulte a página 44). Em caso de danos, não utilize o Pyon 2.
- > Em cada reinício verifique os parâmetros configurados.
- > Não toque ao mesmo tempo no paciente e na ligação do comando de pedal ou da mangueira de líquido refrigerante.
- > Lave uma vez por dia a mangueira de alimentação (consulte a página 20).
- > Não ligue a unidade de comando à torneira de água quente (>30 °C).

Avisos de segurança



- > Desligue o Pyon 2 da torneira após cada utilização (a unidade de comando não dispõe de Aquastop automático).
- > Desligue o Pyon 2 após cada utilização.
- > Substitua imediatamente O-Rings do acoplamento de mangueira defeituosos ou com fugas.
- > Substitua o suporte do LED apenas com a peça de mão parada.
- > Evite olhar directamente para a óptica.

Equipamento (peças que entram em contacto com o paciente)

- > Peça de mão, pontas, mangueira de alimentação

Pontas

- > Utilize apenas pontas e o respectivo substituidor de pontas ou chave de porcas autorizados pela W&H.
- > Uma visão geral do nível de potência correcto é incluída com a ponta.
- > A peça de mão com a ponta periodontal é adequada para a remoção de concreções na área sub-gengival; porém, não é adequado para aplicações que exijam condições mais estéreis.
- > Tenha cuidado para que a forma original das pontas não se altere (por exemplo, devido a quedas).
- > As pontas não devem voltar a ser curvadas e afiadas.
- > Coloque a ponta apenas com a peça de mão parada.
- > Nunca tente segurar numa ponta a vibrar.
- > Coloque o substituidor de pontas na ponta colocada na peça de mão parada após cada tratamento (protecção de ferimentos e infecções, protecção de ponta). As pontas que forem trocadas com a chave de porcas deverão ser removidas imediatamente da peça de mão após o tratamento.
- > Verifique o desgaste das pontas com o cartão de pontas em anexo.
- > Troque as pontas em caso de desgaste visível do material.

Avisos de segurança



Uso indevido

O uso indevido, como a montagem, alterações ou reparações não autorizadas do Pyon 2 ou o não cumprimento das nossas instruções exonera-nos de qualquer obrigação de garantia ou outras obrigações!



A unidade de comando está adaptada às peças de mão da W&H PB-3, PB-3 LED, de forma que apenas estas devem ser utilizadas com o comando. A utilização de outras peças de mão pode originar um desvio ou destruição da electrónica.



Utilize apenas a fonte de alimentação de comutação e o cabo de alimentação fornecidos.
Conecte somente a uma tomada com ligação de segura à terra.



Em situações de perigo pode desligar o aparelho da rede eléctrica através do cabo de alimentação.

Unidade de comando

A unidade de comando está classificada como »aparelho comum« (aparelhos fechados sem protecção contra a infiltração de água).

Falha do sistema

Uma falha total do sistema do Pyon 2 não é uma falha crítica.
Requer que o aparelho seja desligado e reiniciado.

Avisos de segurança

Modo de operação do modo intermitente S6 (5 min de funcionamento / 2 min pausa)

A duração relativa de carga permissível em funcionamento é de 5 minutos para 2 minutos de intervalo.

Se o modo de operação indicado for mantido não ocorre um sobreaquecimento do sistema e, dessa forma, não ocorre nenhum ferimento no paciente ou utilizador. A responsabilidade pela utilização e paragem atempada do sistema é do utilizador.



Zonas de perigo M e G

De acordo com a norma IEC 60601-1 / ANSI/AAMI ES 60601-1 o Pyon 2 não se destina a utilização em atmosferas explosivas ou na presença de misturas explosivas de gás anestésico e oxigénio ou óxido nitroso.



O Pyon 2 não é adequado para utilização em salas enriquecidas com oxigénio.



A **Zona M**, também designada como »ambiente médico«, inclui a parte de uma área onde podem formar-se atmosferas explosivas resultantes da utilização de gás anestésico ou de agentes médicos anti-sépticos e anti-bacterianos; tais atmosferas são limitadas e apenas ocorrem muito brevemente. A zona M engloba um tronco de pirâmide por debaixo da mesa de operação, que está inclinado a 30° para fora.



A **Zona G**, também designada como »sistema de gases medicinais fechado«, não inclui espaços vazios necessariamente fechados na totalidade, onde sejam produzidas, mantidas ou utilizadas, ainda que ocasionalmente, misturas explosivas em pequenas quantidades.

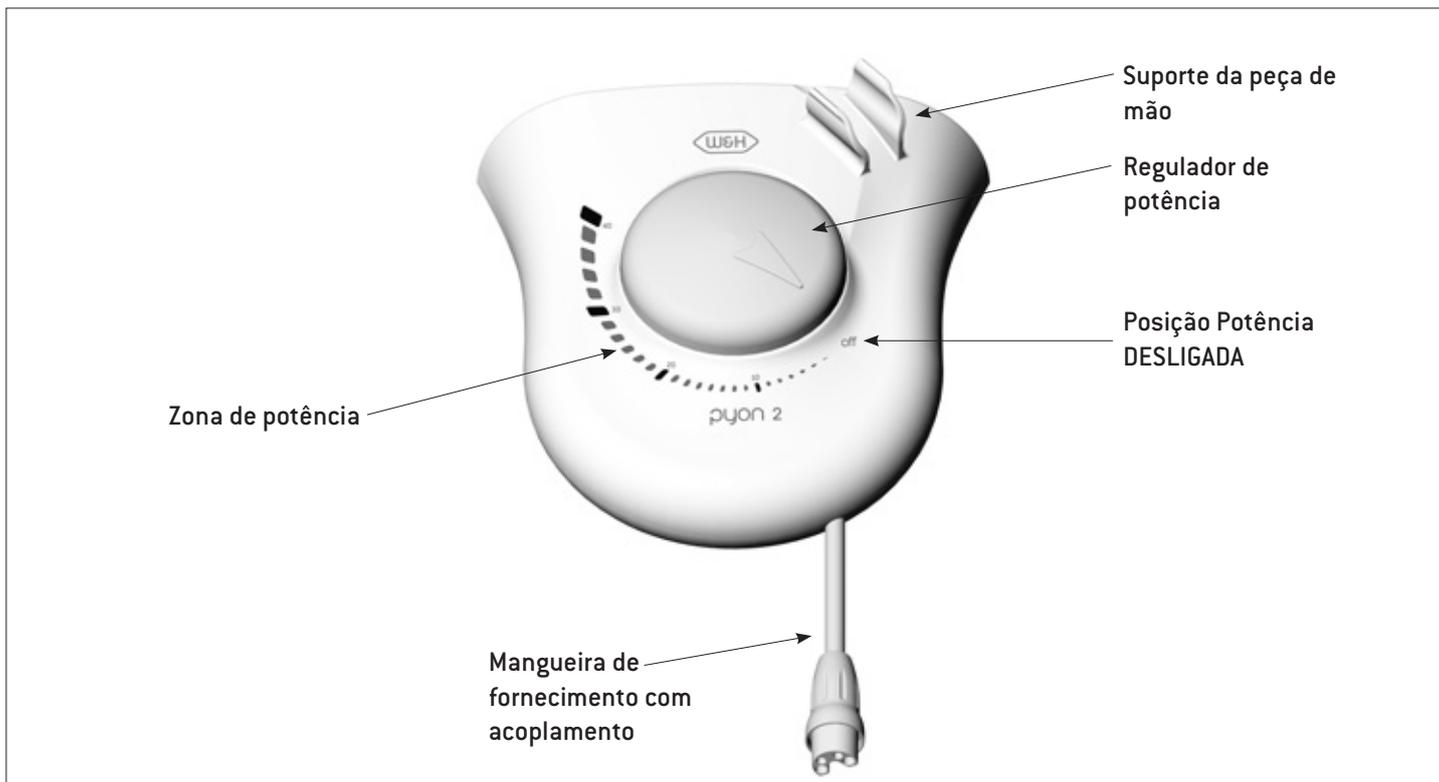
Notas sobre segurança



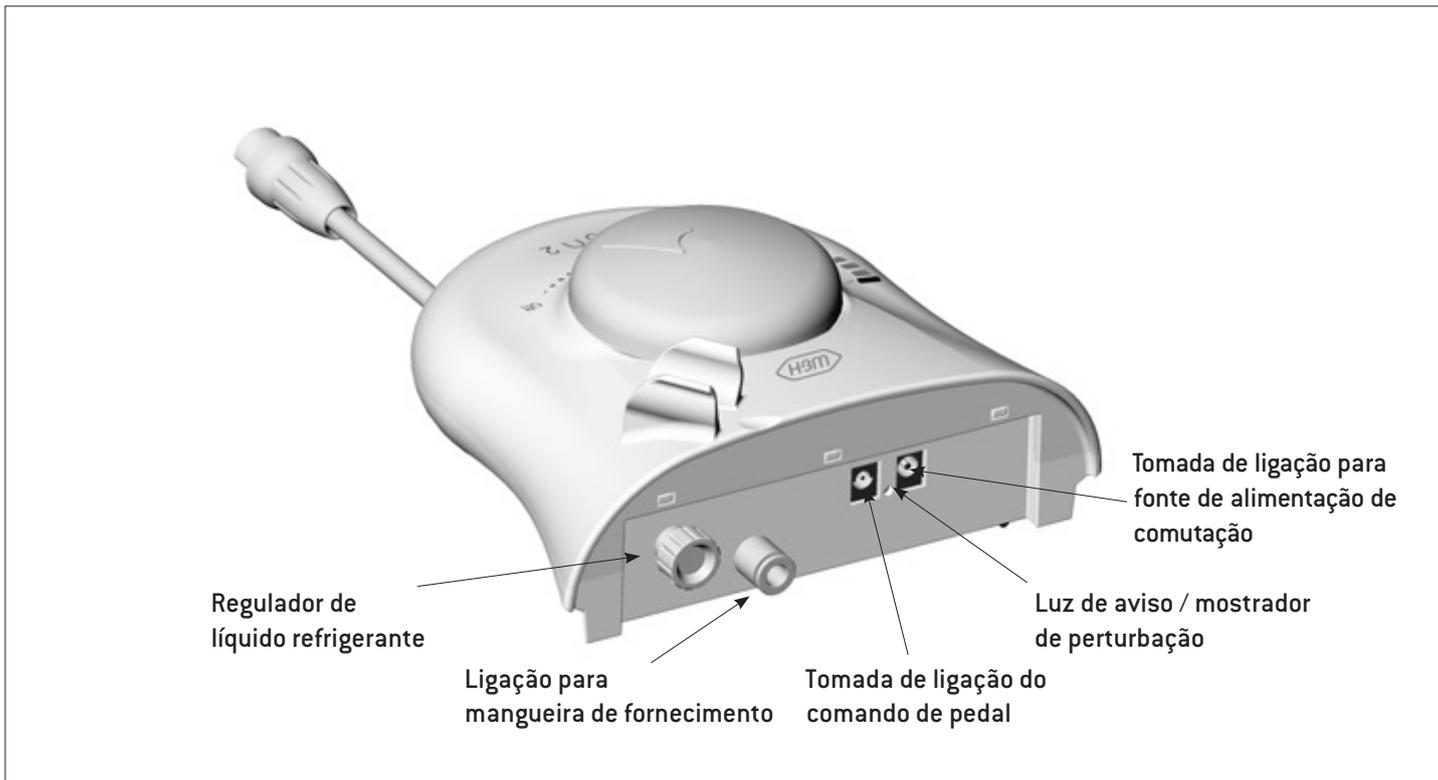
O dispositivo médico está em conformidade com os valores de referência definidos na norma EN 50527-2-1/2011 para pacemakers unipolares e bipolares e pode portanto ser usado em pacientes com pacemakers cardíacos.

> Durante a operação mantenha uma distância de segurança de pelo menos 30 cm entre a unidade de controlo e o paciente.

5. Descrição do painel frontal da unidade de comando



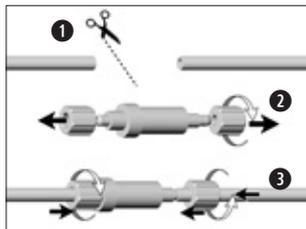
6. Descrição do painel posterior da unidade de comando



7. Colocação em funcionamento – Geral

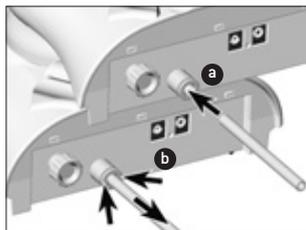


Coloque o Pyon 2 numa superfície plana e direita.
Assegure-se de que o Pyon 2 é desligado facilmente da corrente.

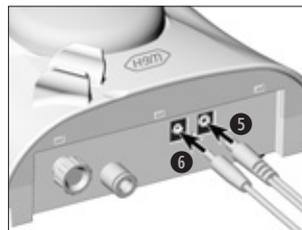


Montar o filtro de líquido refrigerante

- 1 Corte a mangueira do líquido refrigerante.
- 2 Desaparafuse a porca da mangueira de alimentação.
- 3 Coloque a mangueira de alimentação no filtro de líquido refrigerante através da porca e aparafuse-a.



- 4 colocar:
 - a Colocar mangueira do líquido refrigerante até encaixar.retirar:
 - b Pressionar anel de ligação para trás e retirar mangueira do líquido refrigerante.



- 5 Ligar a fonte de alimentação de comutação.
 Luz de aviso acende-se!
- 6 Ligar comando de pedal.

8. Lavar mangueira de alimentação / Funcionamento da peça de mão

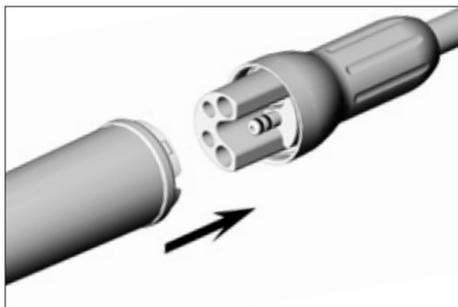


Assegure-se de que a peça de mão não está colocada!

- 1 Rode o regulador de potência para a posição »off«.
- 2 Prima o comando de pedal 3 vezes em menos de 3 segundos.



A função de lavagem é audível através de um clique, visível através do líquido refrigerante durante 30 segundos!

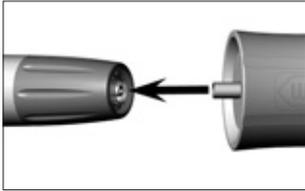


- 1 Colocar peça de mão na mangueira de alimentação.



Atenção à posição das ligações!

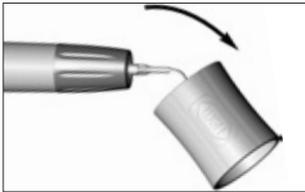
9. Colocar / retirar ponta com o substituidor de pontas



- 1 Posicione a ponta na rosca da peça de mão.



- 2 Rode o substituidor de pontas até que encaixe de modo audível.



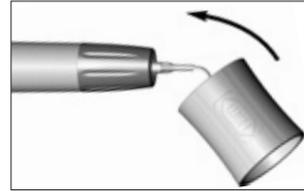
- 3 Puxe o substituidor de pontas com cuidado.



Verifique se a ponta está bem fixa puxando no sentido do eixo.



Pressione a ponta com aprox. 1 N (=100 g) de força contra um objecto fixo para testar a capacidade de carga da ponta.



- 1 Coloque o substituidor de pontas na ponta.

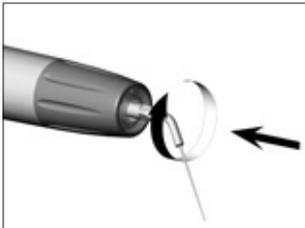


- 2 Rode a ponta com o substituidor de pontas.



Deixe a ponta no substituidor de pontas até ao processo de higienização e tratamento!

Colocar / retirar ponta com a chave de porcas



- 1 Posicione a ponta na rosca da peça de mão.



- 2 Aparafuse as pontas com a chave de porcas.

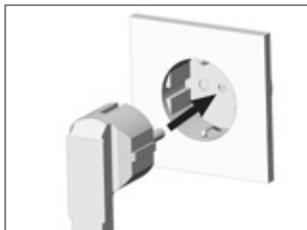


Verifique se a ponta está bem fixa puxando no sentido do eixo.



- 1 Desaparafuse as pontas com a chave de porcas.

10. Ligar / desligar o Pyon 2



Ligar o Pyon 2

- 1 Ligue o Pyon 2 à corrente.

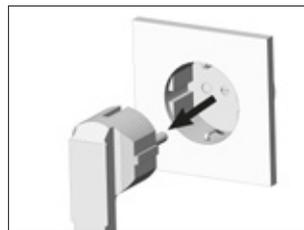


Desligar o Pyon 2

- 1 Desligue o Pyon 2 com o regulador de potência.



- 2 Ligue o Pyon 2 com o regulador de potência.



- 2 Desligue o Pyon 2 da corrente.

11. Teste funcional

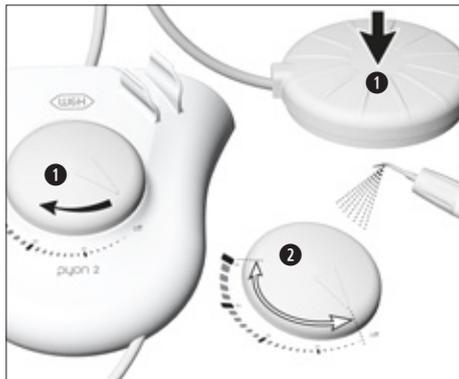


Não mantenha a peça de mão à altura dos olhos.

- > Coloque a peça de mão na mangueira de alimentação.
- > Coloque a ponta.
- > Coloque o Pyon 2 em funcionamento (lave a peça de mão durante aprox. 30 segundos após uma paragem prolongada).

- > No caso de notar alguma falha no funcionamento (por ex. vibração, ruídos estranhos, aquecimento, falhas no refrigerante ou fugas), ou alteração da cor do LED **pare o Pyon 2 imediatamente** e contacte um parceiro de manutenção autorizado pela W&H (consulte a página 44).

12. Funcionamento do Pyon 2



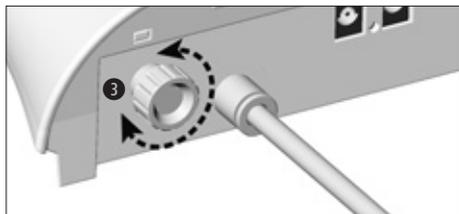
➊ Rode o regulador de potência na área de aplicação necessária e prima, em seguida, o comando de pedal.

➔ O funcionamento é audível através de um clique, visível através do líquido refrigerante e LED !Se o comando de pedal já não estiver activo, o LED mantém-se acesso por 30 segundos!

➔ Em caso de falha do LED, troque o suporte do LED (consulte as páginas 29 e 31).

➋ Rode o regulador de potência para configurar a potência de forma variável.

⚠ Após cada tratamento, rode o regulador de potência para a posição »off«! (Perigo de ferimentos)



➌ Rode o regulador de líquido refrigerante para configurar o fluxo de líquido refrigerante de forma variável.

13. Eliminação de perturbações



As mensagens de erro são apresentadas na parte traseira da unidade de comando através da luz de aviso/mostrador de perturbação.

| Ciclo de piscadelas | Mensagens de erro | Resolução |
|---------------------|---|---|
| 1-1 | Não foi encontrado ponto de ressonância | Verificar ponta (quebra/desgaste/binário de aperto) |
| 1-1-1 | Peça de mão ao colocar o Pyon 2 em funcionamento não reconhecida | Verificar ligação da peça de mão à mangueira de alimentação |
| 1-1-1-1 | Lavar mangueira de alimentação – Peça de mão ao colocar o Pyon 2 em funcionamento reconhecida | Retirar peça de mão |
| 1-1-1-1-1 | > Comando de pedal em activo ininterruptamente por mais de 15 min > A fonte de alimentação de comutação foi ligada durante o funcionamento do comando de pedal (a alimentação eléctrica foi reposta) > O comando de pedal foi accionado antes da alimentação eléctrica ser activada | Desactivar / reiniciar comando de pedal |
| 1-1-1-1-1-1 | Erro na temperatura da electrónica | Deixar arrefecer / reiniciar |
| 1-1-1-1-1-1-1 | Sobrecarga na saída da peça de mão | Técnico de assistência |
| Intervalo | Erros de sistema diversos | Técnico de assistência |



Caso uma das mensagens de erro não seja apagada ao desligar e reiniciar a unidade Pyon 2, é necessária uma revisão num centro de serviço autorizado pela W&H (consulte a página 44). Uma possível falha total do aparelho devida a factores externos requer que ele seja desligado e reiniciado.

14. Higiene e manutenção



Respeite as leis, diretivas, normas e especificações locais e nacionais para a limpeza, desinfecção e esterilização.



- > Utilize vestuário de protecção.
- > Retire a ponta da peça de mão.
- > Retire a peça de mão da mangueira de alimentação.

- > Limpe e desinfecte a peça de mão imediatamente após cada utilização, de modo a eliminar eventuais infiltrações de fluidos (como sangue, saliva, etc.) e a evitar que as peças internas fiquem incrustadas.

- > Esterilize a peça de mão, as pontas e os acessórios após a limpeza e desinfecção manual ou mecânica.



- > A unidade de comando não deve ser limpa mecanicamente (desinfecção térmica) e esterilizada.
- > Não mergulhar a unidade de comando nem limpar em água corrente.

Higiene e manutenção

Unidade de comando com mangueira de alimentação, pedal de arranque

Pré-desinfecção

> Se estiver muito sujo, comece por limpar com toalhetes desinfectantes.



Utilize apenas agentes de desinfecção sem acção fixadora de proteínas.

Desinfecção e Limpeza Manuais



A parte da frente da unidade de comando e o comando de pedal são estanques e podem ser limpos.

A W&H recomenda a desinfecção com um pano embebido no agente de desinfecção.

- > Utilize apenas substâncias para desinfecção certificadas por Institutos reconhecidos oficialmente, que não contenham cloro.
- > Respeite as indicações do fabricante para a utilização da substância de desinfecção que for utilizada.



Antes de voltar a colocar em funcionamento

Assegure-se de que a mangueira de alimentação está seca.

A humidade na mangueira de alimentação pode provocar falhas no funcionamento! (perigo de curto-circuito)

Higiene e manutenção

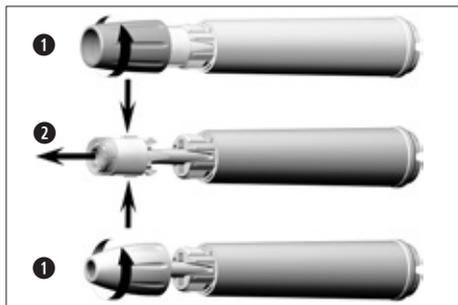
Peça de mão, pontas e acessórios

Pré-desinfecção

> Se estiver muito sujo, comece por limpar com toalhetes desinfectantes.



Utilize apenas agentes de desinfecção sem acção fixadora de proteínas.

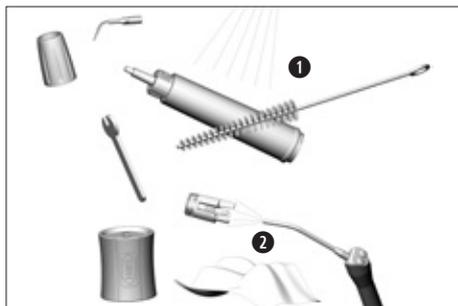


Desmontar peça de mão com LED

- 1 Desaparafuse a tampa da peça de mão.
- 2 Pressione simultaneamente as marcas opostas (push) e puxe o suporte do LED para fora.

sem LED

- 1 Desaparafuse a tampa da peça de mão.



Limpeza manual (interior e exterior)

- 1 Lave e escove com água desmineralizada (< 38 °C)
- 2 Elimine eventuais resíduos de líquidos (pano absorvente, secar com ar comprimido)

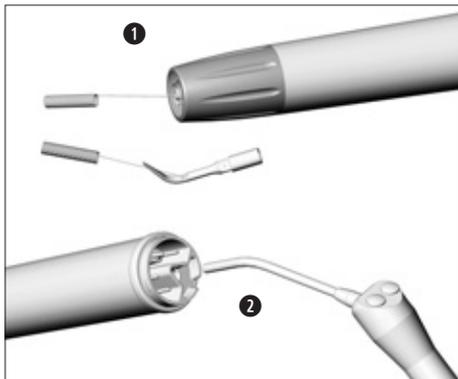


Não coloque a peça de mão e o substituidor de pontas na solução de desinfecção nem no banho de ultra-sons!



Pode limpar e desinfetar as pontas no banho para brocas ou no banho de ultra-sons.

Higiene e manutenção



Limpar os bocais de pulverização

1 Limpe as aberturas de saída cuidadosamente de quaisquer sujidades ou depósitos que possam existir com o limpador do bocal.



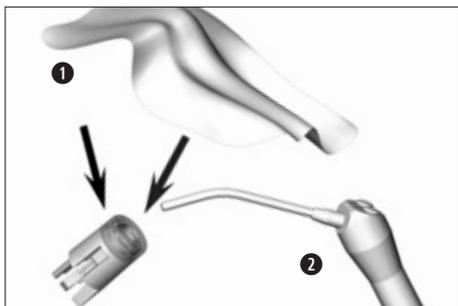
Limpe e desinfete o limpador de bocal de pulverização no banho de ultrassons/banho de desinfecção.

Limpar o canal de refrigerante

2 Com a pistola de ar comprimido, limpe o canal de refrigerante.



Se existir entupimento das aberturas de saída ou dos tubos de líquido refrigerante, contacte um parceiro de manutenção autorizado pela W&H [consulte a pág. 44].



Limpeza da óptica



Evite por completo riscar a óptica!

1 Lave a óptica com líquido de limpeza e um pano macio.

2 Seque a óptica com a pistola de ar comprimido ou cuidadosamente com um pano macio.



Após cada ciclo de limpeza, faça uma verificação visual. Não utilize a peça de mão com o dído luminoso danificado. Dirija-se a um parceiro de manutenção autorizado da W&H [consulte a página 44].

Higiene e manutenção



Desinfecção manual

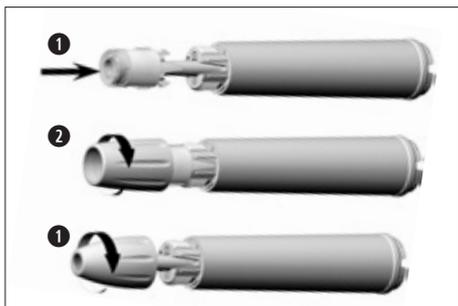


A W&H recomenda a desinfecção com um pano embebido no agente de desinfecção.

- > Utilize apenas substâncias para desinfecção certificadas por Institutos reconhecidos oficialmente, que não contenham cloro.
- > Respeite as indicações do fabricante para a utilização da substância de desinfecção que for utilizada.



Após a limpeza manual e desinfecção, é necessária uma esterilização final (embalado) num esterilizador a vapor de classe B ou S (conforme a norma EN 13060).



Montar a peça de mão



Apenas coloque a peça de mão em funcionamento com a tampa da peça de mão!

com LED

- 1 Coloque o suporte do LED na peça de mão.



Atenção à posição das ligações!

- 2 Aparafuse a tampa da peça de mão.

sem LED

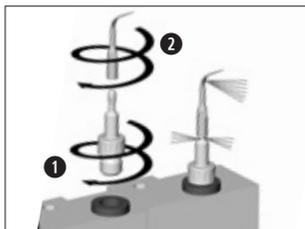
- 1 Aparafuse a tampa da peça de mão.

Higiene e manutenção

Peça de mão, pontas e acessórios

Limpeza e desinfecção mecânica interior e exterior

-  A peça de mão, as pontas e os acessórios podem ser limpos e desinfetados por desinfecção térmica.
- > Para a preparação das pontas utilize o conjunto de adaptadores W&H REF 07233500 para a desinfecção térmica.



- 1 Aparafuse o adaptador W&H ao adaptador da calha do injector.
- 2 Aparafuse a ponta ao adaptador W&H.

-  A W&H recomenda a preparação em aparelho de desinfecção térmica.
- > Observe as recomendações do fabricante quanto a aparelhos e materiais de limpeza e lavagem.

-  Assegure-se de que a peça de mão está completamente seco por dentro e por fora depois da desinfecção térmica. Elimine possíveis resíduos de líquidos com ar comprimido.

Higiene e manutenção

Esterilização e armazenamento



A W&H recomenda uma esterilização segundo a norma EN 13060, Classe B

- > Observe as indicações do fabricante do instrumento.
- > Limpe e desinfecte antes de esterilizar.
- > Esterilize a ponta apenas no substituidor de pontas. As pontas que forem trocadas com a chave de porcas são excluídas.
- > Sele a peça de mão e os acessórios em embalagens estéreis segundo a norma EN 868-5.
- > Assegure-se de que retira apenas objectos esterilizados secos.
- > Conserve os objectos estéreis num local seco e protegido do pó.

Higiene e manutenção

Métodos de esterilização autorizados

- > Esterilização por vapor de água de classe B com um esterilizador conforme a norma EN 13060.
Tempo de actuação de esterilização: no mínimo 3 minutos a 134 °C

ou

- > Esterilização por vapor de água de classe S com um esterilizador conforme a norma EN 13060.
Tem de ser recomendado expressamente para a esterilização de peças de mão pelo fabricante do esterilizador.
Tempo de actuação de esterilização: no mínimo 3 minutos a 134 °C



O LED PB-2 da peça de mão não é adequada para a preparação higiénica e esterilização em dispositivos de higiene universal (DAC-Universal, KaVo-Lifetime e Siemens-Hygienecenter).



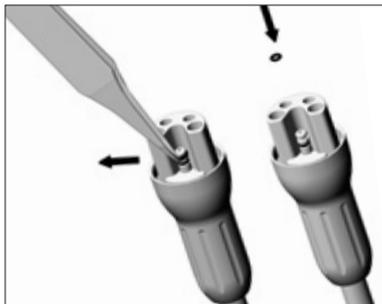
Antes de voltar a colocar em funcionamento

Espere até a peça de mão estar completamente seca.

A humidade na peça de mão pode provocar falhas no funcionamento! (perigo de curto-circuito)

Espere até a ponta, substituidor de pontas e chave de porcas estarem totalmente frios. (perigo de queimadura)

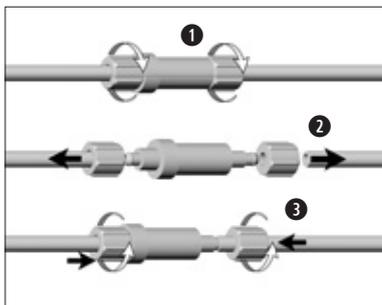
15. Substituir os O-Ring



Acoplamento da mangueira

> Retire os dois O-Ring com uma pinça e substitua-os cuidadosamente por novos.

16. Substituir o filtro do líquido refrigerante



Substitua o filtro de líquido refrigerante quando aparecerem sujidades visíveis ou, no máximo, ao fim de um ano.

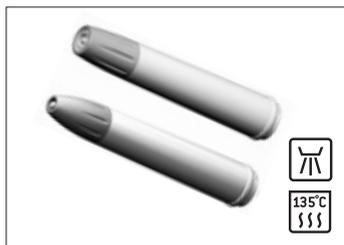
- 1 Desaparafuse a porca do filtro do líquido refrigerante.
- 2 Retire a mangueira do líquido refrigerante do filtro do líquido refrigerante.
- 3 Coloque a mangueira de líquido refrigerante no novo filtro de líquido refrigerante através da porca. Aparafuse a porca.

17. Acessórios e peças de substituição da W&H



Utilize apenas acessórios e peças de substituição originais da W&H ou acessórios autorizados pela W&H.

Fornecedores: Parceiros W&H

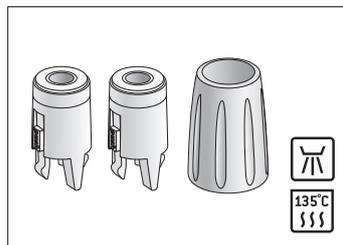


06915000

Peça de mão PB-3

05547600

Peça de mão PB-3 LED



06578300

Suporte de LED incluindo tampa da peça de mão



04717300

Comando de pedal C-NF

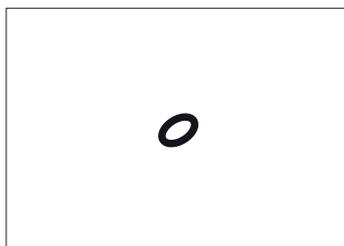


02675000

Filtro de líquido refrigerante

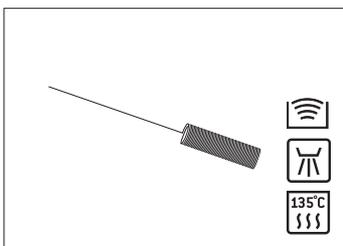
05075600

Mangueira do líquido refrigerante



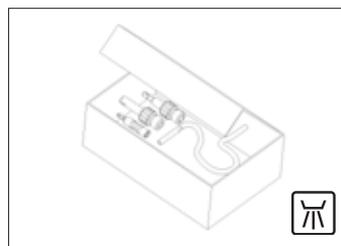
02060203

O-Ring para ligação da mangueira [1 pc]



00636901

Instrumento para limpeza do bocal



07233500

Conjunto de adaptadores W&H

18. Serviços



Revisão regular do Pyon 2

É necessária uma revisão regular que inclua o funcionamento e segurança dos acessórios, a qual deve ocorrer pelo menos uma vez a cada três anos, caso não exista legislação que determine verificações mais frequentes. A revisão deve ser realizada por uma oficina qualificada e incluir os seguintes pontos:

- > Inspeção visual do exterior
- > Medição da perda de corrente do dispositivo
- > Medição da electricidade da terra
- > Medição da perda de corrente da caixa
- > Inspeção visual interior caso haja suspeitas de falhas técnicas relacionadas com segurança, por ex. quando existam danos físicos na caixa ou sinais de sobreaquecimento

Aconselha-se a realização destas revisões apenas num parceiro de manutenção autorizado pela W&H (consulte a página 44).

Serviços

Peça de mão

A norma ISO 18397 preconiza uma durabilidade de pelo menos 250 ciclos de esterilização.. No caso da peça de mão da W&H recomendamos a manutenção regular após 500 esterilizações ou ao fim de um ano de utilização regular.

Reparações

Quando ocorrerem falhas, envie o Pyon 2 completo para reparação, uma vez que no caso de falha no funcionamento da peça de mão pode ser necessária a verificação do sistema de comando electrónico!

Devolução

- > Todas as questões adicionais devem ser colocadas ao parceiro de manutenção autorizado pela W&H (consulte a página 44).
- > A devolução do equipamento deve ser feita sempre na embalagem original!

19. Especificações técnicas

| | PB-200 | PB-200 LED |
|--|----------------------------------|----------------------------------|
| Unidade de comando | | |
| Tensão eléctrica: | 24-27V === | 24-27V === |
| Corrente nominal: | máx 1.200mA | max 1.200mA |
| Flutuação de tensão admissível: | ±10% | ±10% |
| Potência de saída máxima para a peça de mão com carga eléctrica (ultra-som): | 10W | 10W |
| Frequência (ultra-som): | 27-32KHz | 27-32KHz |
| Fusível: | LF T 1,5A SMD no dispositivo | LF T 1,5A SMD no dispositivo |
| Modo de operação: | S6 (5min/2min) | S6 (5min/2min) |
| Amplitude máxima de oscilações (Tip 1U): | 0,2 mm | 0,2 mm |
| Pressão máx. de água: | 6 bar | 6 bar |
| Quantidade máxima de líquido refrigerante: | *aprox. 50ml/min | *aprox. 50ml/min |
| Dimensões em mm (L x P x A): | 164 x 170 x 77 | 164 x 170 x 77 |
| Peso: | 460 g | 460 g |
| *programável | | |
| Fonte de alimentação de comutação | | |
| Input: | 100-240V 47-63Hz 0,9-0,34A | 100-240V 47-63Hz 0,9-0,34A |
| Output: | 24-27V === 1,25-1,11A | 24-27V === 1,25-1,11A |

Especificações técnicas

Condições ambientais

| | |
|---|---|
| Temperatura de armazenamento e transporte: | -40 °C até +70 °C |
| Humidade atmosférica de armazenamento e transporte: | 8 % até 80 % (relativa), sem condensação |
| Temperatura de funcionamento: | +10 °C até +35 °C |
| Humidade do ar para funcionamento: | 15 % até 80 % (relativa), sem condensação |

| | |
|---------------------------|---|
| Grau de poluição: | 2 |
| Categoria de sobretensão: | II |
| Altitude de utilização: | até 3.000 m acima do nível médio das águas do mar |

Indicações de temperatura

| | |
|--|------------|
| Temperatura da peça de mão no lado do operador: | máx. 55 °C |
| Temperatura da peça de mão no lado do paciente (área anterior da peça de mão): | máx. 48 °C |
| Temperatura da peça de mão no lado do paciente (anel de LED): | máx. 48 °C |
| Temperatura da peça de trabalho (ponta): | máx. 41 °C |

Especificações técnicas

Classificação segundo o § 5 das Especificações Gerais para a segurança de dispositivos médicos eléctricos de acordo com a norma IEC 60601-1 / UL 60601-1



Equipamento do tipo B (não apropriado para utilização intracardíaca)



O comando de pedal C-NF está protegido contra salpicos de água de queda vertical (IPX1 de acordo com IEC 60529)

20. Eliminação



Assegure-se de que as peças não estão contaminadas na eliminação.



Respeite as leis, diretivas, normas e especificações locais e nacionais para a eliminação.

> Resíduos de equipamentos elétricos

> Acessórios e peças de substituição

> Embalagem

Garantia

Este produto W&H foi cuidadosamente manufacturado por técnicos altamente qualificados. Verificações e controlos variados garantem um funcionamento sem problemas. Atenção, a garantia só é válida se as indicações constantes nas presentes instruções de utilização forem observadas.

Enquanto fabricante, a W&H oferece uma garantia válida por 24 meses a partir da data da compra sobre defeitos de material ou de fabrico. Os acessórios e consumíveis (pontas, substituidor de pontas, mangueira de líquido refrigerante, filtro de líquido refrigerante, limpador de bocal de pulverização, O-Ring, conjunto de adaptadores) não são cobertos pela garantia.

A W&H não se responsabiliza por danos derivados da utilização indevida ou caso sejam efectuadas reparações por terceiros não autorizados pela W&H!

Os pedidos de activação da garantia devem ser apresentados – mediante apresentação do comprovativo de compra ao fornecedor ou a um parceiro de manutenção autorizado pela W&H. A prestação de uma garantia não prolonga a garantia nem um eventual período de garantia de qualidade.

24 meses de garantia

Parceiros de manutenção autorizado pela W&H

Visite a W&H na Internet em <http://wh.com>

Através do item de menu »Service« encontrará o parceiro de manutenção autorizado pela W&H mais próximo.

Se não tiver acesso à Internet, contacte

W&H

WEHADENT IBERICA S.L., C/ Ciudad de Melilla, 3, Bajo, 46017 Valencia

t + 34 963532578, f + 34 963531278, E-Mail: servicio.es@wh.com

W&H AUSTRIA GMBH, Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos

t + 43 62746236239, f + 43 62746236890, E-Mail: office.at@wh.com

Produtor

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH
Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t +43 6274 6236-0, f +43 6274 6236-55
office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50787 APO
Rev. 004 / 06.11.2017
Reserva-se o direito de efectuar alterações.

